

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. Астафьева
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет начальных классов
Кафедра русского языка и методики его преподавания

Мартыненко Анна Сергеевна
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

ПОВЫШЕНИЕ УРОВНЯ ИНТЕРЕСА К УЧЕБНОМУ ПРЕДМЕТУ
«РУССКИЙ ЯЗЫК» У МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ-ИНОФОНОВ В
ХОДЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ПРОЕКТА

Направление (специальность) 44.03.05 Педагогическое образование
Профиль Начальное образование, русский язык

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой

доцент, кандидат филологических наук Спиридонова Г. С.
(ученая степень, ученое звание, фамилия, инициалы)
8.06.2016 (дата, подпись)

Руководитель

доцент ВАК, кандидат педагогических наук Юденко Ю. Р.
(ученая степень, ученое звание, фамилия, инициалы)
8.06.2016 (дата, подпись)

Дата защиты 29.06.2016

Обучающийся Мартыненко А.С.
(фамилия, инициалы)
8.06.2016 (дата, подпись)

Оценка _____
(прописью)

Красноярск

2016

СОДЕРЖАНИЕ

Содержание.....	2
Введение.....	3
Глава 1. Теоретические основы формирования у школьников-инофонов интереса к русскому языку как учебному предмету.	7
1.1. Русский язык как неродной: основные понятия и характеристика.....	7
1.2. Мотивационные факторы изучения русского языка как неродного.....	13
1.3. Лингвистический проект культурологического характера в системе преподавания русского языка как неродного	18
Выводы по 1 главе.....	27
Глава 2. Особенности проявления и средства повышения уровня интереса к предмету русский язык у младших школьников-инофонов	29
2.1. Актуальный уровень владения русским языком и уровень проявления интереса к урокам русского языка у младших школьников–инофонов.....	29
2.2. Разработка и реализация младшими школьниками–инофонами лингвистического проекта культурологического характера, направленного на повышение интереса к русскому языку	37
2.3. Результаты реализации лингвистического проекта культурологического характера	43
Выводы по 2 главе.....	47
Заключение.....	49
Список используемых источников.....	52
Приложение А. Материалы для проведения диагностического тестирования.....	57
Приложение Б. Вопросы и задания по темам лингвистического проекта ...	66
Приложение В. Примеры работ учащихся-участников экспериментального исследования.....	68

Введение

Актуальность исследования проблем развития теории и практики миграционной педагогики, педагогической поддержки детей-мигрантов и беженцев обусловлена процессами распада СССР, локальными конфликтами, что породило тенденцию национальной нетерпимости и разобщенности. Развитие процессов миграции, появление вынужденных переселенцев, детей-мигрантов, беженцев, обострили проблемы их адаптации в инокультурной среде. Подобная ситуация принадлежит, очевидно, к явлениям долгосрочного характера. Мировой опыт показывает, что языковой (шире – цивилизационно-культурный) барьер, неизбежно возникающий между населением принимающей страны и иммигрантами, может стать причиной глубоких противоречий. В этих условиях образование, в частности освоение русского языка как нового, оказывается средством, способным «преобразовать» наших новых соотечественников в органичную часть многонационального российского общества. В то же время обучение русскому языку как новому (в условиях ситуационного билингвизма), может выполнить еще одну ключевую задачу: сформировать толерантное сознание новых граждан России.

Нынешняя ситуация в стране актуализировала ряд новых педагогических проблем, направленных на решение задач педагогической поддержки и адаптации. С конца 90-х годов в отечественной педагогике происходит развитие новой области педагогической науки – миграционной педагогики. Впервые она была сформулирована в отечественной научной школе Е.В.Бондаревской (И.В.Бабенко, О.В.Гукаленко, Л.М.Сухорукова и др.). В разработке этой области знания, исследователи опираются на труды отечественных педагогов А.В. Луначарского, Н.К. Крупской, А.С. Макаренко, В.А. Сухомлинского и др, в которых обосновывается важность педагогической поддержки в развитии личности. Особый интерес представляют разработки современных проблем миграции, отличающиеся многогранностью и широким спектром изучаемых объектов. Так,

социально-психологический аспект положения русских в странах ближнего зарубежья исследуется Н.М. Лебедевой; влияние миграционных процессов на межнациональные отношения – Р.А. Костиним; вопросы социальной адаптации вынужденных мигрантов раскрывает В. С. Айрапетов. В целом внимание ученых сконцентрировано на исторических, демографических и структурных особенностях миграции, при этом практически отсутствуют работы, связанные с образовательной парадигмой миграции, с адаптацией, поддержкой и защитой детей-мигрантов.

Важной практической задачей становится создание системы уроков русского языка для школьников-инофонов, их интеграция в дошкольные и школьные образовательные учреждения. В связи с чем возникает проблема межкультурного диалога, необходимость в специальной методической поддержке школ, работающих с семьями мигрантов, в создании программ изучения русского языка, в целевой подготовке учителей и др. Методика обучения русскому языку как неродному в новых геополитических условиях только формируется, базируясь на наработках теории обучения (и воспитания) русскому языку как иностранному, русскому языку в национальной школе. Опыт должен показать в ближайшее время преемственность и взаимодополняемость этих теорий и методик. Понятно, что базовый принцип обучения русскому языку как неродному остается: учет особенностей родного языка и родной культуры в учебном процессе необходим так же, как и сохранение базовых исторических связей личности с истоками своей нации через национальный (родной) язык и культуру. Освоение русского языка и адаптация школьников-инофонов с неродным русским.

В новых условиях проживания русский язык становится для школьников-инофонов не только школьным предметом, но и рабочим языком, на нём они будут получать образование, его будут использовать в будущей трудовой деятельности.

Цель: повышение уровня интереса к учебному предмету «Русский язык» у младших школьников-инофонов процессе выполнения лингвистического проекта.

Объект: процесс повышения интереса младшего школьника-инофона к учебному предмету «Русский язык».

Предмет: лингвистический проект как средство повышения интереса младших школьников-инофонов к учебному предмету «Русский язык».

Задачи:

1. Анализ лингвистической, психолого-педагогической и учебно-методической литературы по теме исследования.
2. Определение уровня владения русским языком у младших школьников-инофонов.
3. Диагностика и анализ результатов особенностей проявления интереса к предмету русский язык у школьников-инофонов.
4. Разработка программы лингвистического проекта для повышения уровня интереса к предмету русский язык у младших школьников-инофонов.
5. Реализация программы лингвистического проекта для повышения уровня интереса к предмету русский язык у младших школьников-инофонов.
6. Анализ результатов эффективности программы лингвистического проекта

Гипотеза: мы предполагаем, что выполнение лингвистического проекта позволит повысить уровень интереса к учебному предмету «Русский язык» у младших школьников-инофонов при следующих условиях:

- содержательная часть будет носить культурологический характер;
- лингвистические знания, полученные в рамках проекта, могут использоваться в любой учебной области;
- в процессе реализации и вербальной презентации проекта за счет его содержательной стороны у обучающегося будет создаваться ситуация успеха.

Методы:

1. Анализ литературы.
2. Наблюдение.
3. Беседа с учителем.
4. Анализ учебной документации.
5. Составление диагностической программы.
6. Разработка программы лингвистического проекта.

Данная дипломная работа была апробирована на XVI Международном научно-практическом форуме студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века», на базе КГПУ им. В.П. Астафьева (май 2015 года), на Международной научно-практической конференции «Инновационные процессы и технологии в современном мире» в г. Уфа (ноябрь 2015 года), на Всероссийской конференции с международным участием в г.Белгороде (ноябрь, 2015 года), на III Международной научно-практической конференции «Личность в изменяющихся социальных условиях в рамках IV Международного научно-образовательного форума «Человек, семья и общество: история и перспективы развития» на базе КГПУ им. В.П. Астафьева (ноябрь, 2015 года), на V Международной научно-практической конференции «Специфика этнических миграционных процессов на территории Центральной Сибири в XX – XXI веках: опыт и перспективы», СФУ, г. Красноярск (декабрь, 2015 года), на Международной научно-практической конференции «Проблемы развития современной науки» г. Уфа (декабрь, 2015 года), на Международной научно-практической конференции «Наука в современном мире: приоритеты развития», г.Уфа (январь, 2016 года), на Международной научно-практической конференции «Векторы развития современной науки», г.Уфа (январь, 2016 года).

Глава 1. Теоретические основы изучения интереса школьников-инофонов к русскому языку

1.1. Русский язык как неродной: основные понятия и характеристики

В настоящее время теория поликультурного или мультикультурного образования является наиболее актуальной и в связи с этим рассматривается идея единого мирового образовательного пространства. Мировое образование представляет собой систему учреждений, обеспечивающих организацию процесса познания с учетом присущих каждой эпохе ведущих тенденций передачи опыта и развития личности. Билингвизм – распространенное языковое явление, которое наблюдается в разные времена у разных народов мира. Билингвизм возникает там, где есть тесные социально-экономические связи и сосуществуют представители различных этнических групп, которые говорят на разных языках. Явление билингвизма присуще многонациональным странам. Двужычие, а иначе билингвизм – предмет изучения многих наук. Он изучается в лингвистике, психолингвистике, социальной психологии, социологии.

С лингвистической точки зрения проблема двуязычия заключается в том, чтобы описать языковые системы, которые контактируют друг с другом; выявить различия между этими системами, которые создают сложности в одновременном владении ими; указать в поведении двуязычных носителей отклонения от норм языка. [8].

Вопросам билингвизма посвящено много научных трудов (Л.А.Булаховский, Ю.А.Жлуктенко, Е.М.Верещагин, Л.Т.Масенко).

У. Вайнрайх определяет билингвизм, или двуязычие, как практику попеременного пользования двумя языками, а лиц ее составляющих двуязычными [8].

Е. М. Верещагин понимает под билингвизмом не явление, а процесс. Он пишет, что «человек, пользующийся в общении только первичной языковой системой, может быть назван монолингвом (буквально: одноязычным). В

отдельных случаях общения употребляется иная языковая система (вторичная). В этом случае носитель двух языковых систем общения называется билингом (инофоном). Таким образом, понятие билингвизма предполагает обязательное использование двух языковых систем выражения»[9, С. 19]. В таком случае билингв – это человек, одинаково хорошо владеющий двумя языками. Таких людей нередко еще называют инофонами. Однако между ними существует некое различие.

Школьники–инофоны говорят только на родном языке и не могут обучаться в школе с русским языком без специальной подготовки. Это дети из семей мигрантов, которые воспитывались в иноязычной среде.

Школьники–билингвы растут в двуязычных в семьях. Русский язык для них является вторым языком. Они могут обучаться в школе с преподаванием на русском языке, но лексический запас слов в их речи ограничен, дети – билингвы путают слова и звуки русского и родного языка, общаются короткими фразами, не владеют орфоэпическими и грамматическими формами русского языка[1]

Школьники–инофоны, школьники–билингвы, их родители и педагоги испытывают многочисленные трудности, связанные с обучением:

- эти школьники плохо говорят или совсем не говорят на русском языке, а учителя вынуждены обучать их в русскоязычной среде наравне со всеми;
- у школьников–инофонов нет специальной подготовки перед поступлением в школу, для них практически невозможно усвоить школьную программу;
- учителя не имеют специальной подготовки работы с такими детьми;
- не имеется специальных программ, учебных пособий для работы с этими детьми[20].

Но не стоит забывать, что все дети имеют разные способности. Однако и ребёнок – билингв, и ребенок – инофон будет испытывать трудности в освоении русского языка как неродного.

Термин русский язык как неродной многозначен: «с одной стороны под ним понимается средство многонационального общения народов России; с

другой – учебный предмет как в национальной, так и российской системе дошкольного, школьного, высшего образования[10]. Преподавание русского языка как неродного и изучение русского языка как родного объединяет:

- система русского языка как предмета изучения: владение на основе знаний фонетическими особенностями, словарным составом, грамматическим строем русского языка, владение навыками и умениями свободного пользования языком в его устной и письменной формах;
- общие дидактические принципы и воспитательная направленность обучения;
- идентичность психологических процессов, психологической деятельности в условиях обучения у представителей разных национальностей, связанных с качественной трансформацией умственных операций и действий, с формированием мотивации, познавательных интересов, активности субъекта обучения»[4].

Л. С. Выготский определил путь освоения родного языка как путь «снизу вверх, то есть ненамеренный, неосознанный. Изучение же неродного языка происходит путем «сверху вниз», то есть намеренно и сознательно. Ребенку сообщаются правила, инструкции, выполняются специальные задания, которые закрепляют знания и образуют речевые умения и навыки.

Большинство нерусских школьников по-настоящему начинают усваивать русский язык, попадая в условия учебного двуязычия, когда им параллельно дается знание двух языков – русского и родного[4]. Естественно, что лучше учатся те дети, которые росли в двуязычной семье. Однако развитие речи инофона имеет свои особенности:

1. Такие школьники начинают говорить позже.
2. Словарный запас по каждому из языков меньше, чем у сверстников – монолингвов (одноязычных).
3. Некоторые школьники при недостаточном доступе к изучаемому языку не усваивают некоторых грамматических явлений.

4. Многие школьники-инофоны заменяют слово одного языка словом из другого языка[26].

Эффективность обучения школьников-инофонов зависит от интереса, мотивации, индивидуализации обучения, творческого подхода педагога.

К задачам преподавания русского языка как неродного относят:

- определение объема и содержания, которые необходимы для усвоения материала и различных правил, инструкций;
- организация учебной деятельности инофонов таким образом, чтобы они давали наилучший результат;
- мотивирование учеников к деятельности;
- контроль за эффективностью учебных действий учащихся по усвоению неродного языка[4].

Принято выделять три цели обучения русскому языку как неродному:

- 1) Практическую. Она отражает общую стратегию обучения. Практические цели определяются не только ко всему курсу обучения, но и к отдельным урокам.
- 2) Образовательную. Изучаемый язык используется для повышения культуры учащихся, расширения их кругозора.
- 3) Воспитательную. Эти цели реализуются в процессе взаимодействия учащихся и общении преподавателя с ними, отражая гуманистическую направленность обучения[4].

При этом педагог должен осуществлять индивидуальный подход в обучении школьника-инофона, соотносить его с коллективным обучением, разрабатывать творческие упражнения, с помощью которых он будет совершенствовать свою речь. Так же педагог должен создавать проблемные ситуации на уроке, использовать метод «от простого к сложному», ограничивать объем и содержание учебного материала[13].

Так же следует учитывать и психологические особенности развития двуязычного ребенка:

- 1) На развитие речи второго ребенка в семье влияет как речь взрослых, так и еще не вполне сформированное двуязычие старшей сестры или брата.
- 2) Дети дошкольного возраста способны различить, на каком языке разговаривают взрослые, могут на слух выделить особенности произношения говорящего. Они сравнивают языковые явления, выделяют общее и особенное, рассуждают о том, кто и где на каком языке говорит.
- 3) У школьников-инофонов два языка находятся иногда на онтогенетически разных стадиях развития. Это происходит, если ребенок застревает в своем знании одного из языков на более младшем уровне, когда меняются условия обучения (переход в другую школу, развод родителей, переезд в иную языковую среду)[25].

Не стоит забывать и о психологических особенностях развития школьников – инофонов:

1. Представители определенных этносов имеют отличительные черты характера, которые влияют на восприятие информации. Некоторые, например, обладают медлительностью мышления и действий, другие наоборот – очень энергичны. Представители мусульманских культур предвзято относятся к учителям женского пола, а народы Востока чуть ли не боготворят своего учителя независимо от того, мужчина это или женщина.
2. В каждой культуре – свои особенности воспитания детей, свои ценности, авторитеты. Например, в кавказских семьях авторитетом семьи выступает отец, он принимает все решения, а мать занимается только бытоустройством. Поэтому некоторые тексты упражнений, где высмеивается образ отца, может быть не понят ребенком из кавказской семьи. Учителю необходимо учитывать особенности культуры каждой семьи и предупреждать недопонимание текста, основанного на новой для них культуре.

3. Переезд в другую страну, потеря привычного образа жизни тоже оказывают влияние на желание учиться и воспринимать информацию, а также и на стиль поведения ребенка. В этом случае учитель должен стать хорошим психологом и помочь ребенку адаптироваться в новом коллективе.
4. Каждое новое явление чужой культуры сравнивается со своей. И ребенок – инофон может либо подчеркивать недостатки русских, либо подавить законы и традиции своей культуры, либо (в идеале) обе культуры на равных правах будут существовать в сознании учащегося.

Задачей учителя, работающего в полиэтничном классе, и станет создание демократии между двумя культурами[16].

Чтобы не возникало трудностей при обучении школьников-инофонов, педагог должен быть знаком с методикой обучения неродному языку.

С методикой обучения неродному языку связаны:

- контрастивная лингвистика, она изучает два и более языка, сравнивая их;
- лингвистика текста изучает закономерности построения связного текста;
- риторика – наука о красноречии, ораторском искусстве[4, С. 22].

Усвоению нового языка помогают праздники, обряды, демонстрирующие новую культуру, разучивание стихотворений, участие в театральных постановках.

Таким образом, педагоги должны чувствовать ответственность и обладать огромным терпением, обучая и воспитывая иноязычных школьников, знать их культуру, анализировать уровень сформированности речи, согласовывать свои действия с другими педагогами и родителями[18].

1.2. Мотивационные факторы изучения русского языка как неродного

Мотивация - это внутренняя психологическая характеристика личности, которая находит выражение во внешних проявлениях, в отношении человека к окружающему миру, различных видов деятельности, а учебно-познавательная мотивация младших школьников - это их деятельностный подход к обучению, реализация желания хорошо учиться[23].

Следует отметить, что формирование мотивации - это не «перекладывание» учителем в голову ученика готовых мотивов и целей учения. На практике формирования мотивов учения - это создание таких условий, при которых появятся внутренние побуждения (мотивы, цели, эмоции) к обучению; осознание их учеником и дальнейшего саморазвития им своей мотивационной сферы. Учитель при этом выступает не в роли простого наблюдателя за тем, как развивается мотивационная сфера учащихся, он стимулирует ее развитие системой психологически продуманных приемов. Важную роль в стимулировании познавательного интереса имеет положительная психологическая атмосфера урока, обеспечение гуманных отношений между учителем и учеником, выбор демократического стиля педагогического взаимодействия: принятие своих учеников независимо от их учебных успехов, преобладание побуждения, поощрения, понимания и поддержки. Психологическое поощрение учеников: приветствие, проявления внимания к возможно большему числу школьников - взглядом, улыбкой, кивком. Следует помнить, что большое значение имеет формирование мотивации не только у не успевающих учеников, но и у каждого, даже внешне благополучного ребенка. Для этого необходимо выявить состояние познавательной сферы школьника-инофона (стремление учиться), волевой и эмоциональной сферы (цели в ходе обучения, переживания в процессе обучения)[24].

При изучении неродного языка, ребенку нужна положительная мотивация - есть желание заниматься, потребность в этом, интерес. Без нее все усилия родителей или учителей будут обречены на неудачу: школьник или не будет

учиться, или учиться только для того, чтобы ее не наказывали (отрицательная, деструктивная мотивация), и в последнем случае знания будут поверхностные. Мотивация имеет большое значение в обучении неродному языку. Основная задача учителя - своевременно сохранить, возбудить и поддержать ее. Но для этого ему необходимо четко видеть возможные источники мотивации [25].

Основным источником мотивации является формирование личностных потребностей изучения неродного языка. Для полной реализации этого мотива в обучении неродному языку необходимо расширить поле для самовыражения ученика, создать условия для более самостоятельного и самоуправляемого усвоения языка.

Весомым постоянно действующим источником мотивации обучения неродному языку является удовольствие от самого процесса обучения. Речь идет не о том, чтобы обучение было легким и без трудностей. Наоборот, постоянное преодоление трудностей является необходимым условием такого удовольствия.

Удовольствие от учебного труда обусловлено двумя факторами. Во-первых, радостью достижения результата, который сначала следует из отдельных успехов, а впоследствии может стать постоянной внутренней потребностью, нормой. В.А. Сухомлинский подчеркивал, что обучение теряет воспитательную ценность, если оно не обеспечивает реальных успехов [26].

Во-вторых, удовольствие от обучения обуславливается тем, что в процессе его реализуется потребность интеллектуальной деятельности, заложенная в человеке эволюцией. Благодаря этой потребности человек тянется к преодолению трудностей даже тогда, когда это не несет никакого практического значения. Мотивация учения может быть не только внешней или внутренней, но и ситуативной или личностной. Ситуационная мотивация связана с необходимостью продемонстрировать определенные знания, умения, навыки в конкретной ситуации, например на экзамене в школе.

Личностная мотивация связана с потребностью самосовершенствования человека, с реализацией целей, вызванных с одаренностью, любознательностью и направлена на развитие способностей и интеллектуальный рост. Кроме этого, мотивацию обучения можно определить как релевантную и иррелевантные [27].

Релевантная мотивация соответствует целям учебной деятельности, то есть такая, которая связана со стремлением иметь больше знаний. Иррелевантные - это такая, которая не соответствует целям обучения, то есть такая, которая связана с получением определенной выгоды, не касающаяся знаний (например, получения признания среди одноклассников). К педагогическим факторам, влияющих на формирование положительной, устойчивой, внутренней личностной мотивации к учебной деятельности относятся: содержание учебного материала, организации учебной деятельности, демократический, а не авторитарный, недоброжелательный стиль педагогической деятельности, оценка познавательной активности школьника в сравнении не с другими, вызывает напряжение ученика и стимулирует внешнюю мотивацию быть лучше всех, а оценка познавательной активности на основе сравнения достижений ученика вчера и сегодня, где положительная динамика обязательно просматривается, если школьник учится с удовольствием.

Как уже упоминалось выше о мотивах следует отметить, в общем мотивы учения имеют двойкий характер. Во-первых, они могут быть внешними и выступать в виде требований учебных планов, программ, учебных заведений, учителя, родителей. Такие мотивы основываются на чувстве долга перед обществом, семьей, учителем, друзьями. В их основе лежат убеждения в целесообразности определенной деятельности, чувство ответственности, уважения к требованиям учебного заведения, желание укрепить свою репутацию хорошего ученика. Во - вторых, мотивы учебной деятельности могут определяться внутренними чувствами ученика, связанные с личными

интересами, убеждениями, намерениями, мечтами, идеалами, сформированными ранее установками [28].

Под мотивом, который побуждает школьника учиться, имеется в виду не один, а целый ряд различных свойств, которые можно разбить на следующие группы:

- Учебно-познавательные (интерес к обучению, стремление к получению знаний, познавательная потребность, любознательность и др.);
- Непосредственно - побуждающие (яркость, новизна, интерес, страх перед наказанием и др.);
- Перспективно - побуждающие (ответственность, чувство долга и др.) [29].

Многочисленные исследования показывают, что для формирования полноценной учебной деятельности у школьников необходимо проводить целенаправленную работу. Ниже представлены этапы мотивации школьников-инофонов:

1-й этап - возникновение мотивации. На этом этапе важно зафиксировать мотивы предыдущих достижений. (Мы хорошо поработали над предыдущей темой). Вызвать мотивы относительной неудовлетворенности. (Но не усвоили еще важную сторону). Усиление мотивов ориентации на предыдущую деятельность.

2-й этап - подкрепление и усиление возникшей мотивации. На этом этапе используется чередование различных видов деятельности, материала различной степени сложности и оценки, вызывает и положительные и отрицательные эмоции. Удовлетворенность и неудовлетворенность результатами деятельности. Целесообразно также активизировать познавательный интерес через поисковую деятельность самих школьников-инофонов, подключение их к самоконтролю и самооценке.

3-й этап - мотивация завершения. Здесь важно, чтобы каждый школьник-инофон вышел из деятельности, познавательной активности с положительным личным опытом, чтобы в конце занятия возникла

положительная установка на дальнейший процесс обучения, т.е. положительная мотивация перспективы. Таковы некоторые теоретические положения и практические рекомендации, которые нужно соблюдать. Чтобы поддерживать интерес к обучению в системе школьного образования [31].

1.3. Лингвистический проект культурологического характера в системе преподавания русского языка как неродного

В начале XX века наука о языке значительно расширилась и пополнилась новыми концепциями. Феномен человеческой речи привлекал внимание мыслителей, ученых еще с древних времен, и менялся в соответствии с требованиями каждой эпохи. В язык внедрялись и заимствовались из других как новые слова, так и термины. Особенно заметным это стало в XX веке, когда широкое распространение приобрел туристический бизнес и развитие информационно-коммуникационных технологий. Сегодня многие людей имеют возможность общаться с представителями других народов, изучать их язык, культуру, традиции. Поскольку каждый язык имеет свои реалии, то зная культуру народа, язык которого изучаем, можно гораздо глубже вникнуть в содержание определенных вещей.

В субъектах РФ становится все более популярным коммуникативный подход к изучению русского языка как неродного, предусматривает обмен информацией и взаимопонимания между носителями разных языковых групп как представителей различных культур. Таким образом, обучение русскому языку как неродному включает в себя социокультурный элемент, который помогает понять содержание обучения и дает возможность изучить язык с его специфическими правилами, нормами и традициями в общении. Такой метод обучения расширяет овладение языком в реальной сфере общения, а также повышает интерес школьников-билингвов к изучению русского языка как неродного.

Одним из видов речевой деятельности, применяется при изучении русского языка как неродного, является диалогическая речь, которую следует рассматривать как коммуникативную деятельность, где часто происходит изменение ролей между тем, кто говорит, и тем, кто слушает. На содержание и характер диалогической речи влияют такие психологические аспекты, как: процесс восприятия речи второго лица и ориентация в ситуации,

формирование содержания сказанного и подбор соответствующих реплик для поддержания диалога [17].

Характерные языковые признаки диалогической речи заключаются в попытке проще высказаться, чтобы собеседник мог в полной мере воспринять смысл сказанного.

Другим, интересным, на мой взгляд, видом речевой практики является дискуссия, основная цель которой - обеспечение плавности речи. В дискуссии лицо должно иметь четкую точку зрения, логику ее высказывания, навыки и умения дискутирования, а именно - умение выслушать то, о чем говорит собеседник, и после этого выразить согласования или аргументировать несогласие. Особенно ценна дискуссия, в которой принимают участие представители разных культур, наций, политических и религиозных взглядов.

В этом случае собеседники имеют возможность перенять богатый поликультурный опыт. Жизнь современного общества отражается на страницах периодики и предлагает лингвисту синхронную панораму состояния языка на уровне потребления. Но такое насыщение иноязычными словами и фразами часто является препятствием для человека, который изучает неродной язык. Много заимствований и «калек» не имеют эквивалентов в родном языке [18].

Однако большая часть лексических заимствований отражает явления и события международного характера, связанные с огромным развитием средств коммуникаций в современном мире. Различные слова происходят из разных языков в зависимости от сферы деятельности.

Лексика, которая еще не стала нормативной, явление речи и потребления, результатом экстралингвистических и психоллингвистических обстоятельств, и вызывает большой интерес [19].

Художественная литература является основной сферой усовершенствования национального литературного языка, реальным

отражением жизни народа - носителя языка, влияет на развитие интеллекта человека.

Поэтому многие лингвисты и педагоги рассматривают ее как основу для обогащения иноязычного словарного запаса учеников, усвоения иноязычной культуры, формирования и совершенствования навыков и развития умений устной спонтанной речи. Художественный текст - это конгломерат стилей, включая авторский. В художественной литературе выделяются 2 главные функции: познавательно-коммуникативная и эстетическая. Они являются попыткой моделирования ситуаций реальной действительности. Понимание текста - это сложный, многоэтапный мыслительный процесс, в ходе которого происходит активная переработка лексических элементов в смысловые. Главная цель перевода - воспроизвести текст посредством языка, перевода и достичь реакции иноязычного адресата, эквивалентной реакции адресанта исходного языка. В зависимости от жанра, к которому принадлежит текст, при переводе доминирующей выступает та или иная функция и соответственно акцент делается на форму или на содержание. Перевод должен равняться оригиналу в воспроизведении его денотативного и конотативного значения, учитывая эмоционально-экспрессивные и социокультурные элементы содержания [20].

При переводе с родного языка на неродной основной акцент делается на поиске соответствующих эквивалентов для передачи информации. Важной задачей является закрепление этих эквивалентов в памяти для дальнейшего использования.

Изучение фразеологизмов является неотъемлемой частью овладения неродным языком, поскольку в них отражается история, культура, традиции и ценности народа. Поскольку наглядность традиционно считается эффективным учебным инструментарием, то использование материалов телевизионной рекламы может стать одним из современных дополнений к специфическим методам преподавания неродного языка. Каждая реклама в определенной степени отражает быт того или иного общества [21].

Существует немало методов изучения языка, которыми пользуется современная учебная среда. Более века назад педагоги осознали, что жесткое регламентирование интеллектуальной деятельности, абсолютная заданность развития, грозят стать тормозящим фактором, ограничивающим инициативу и творческие возможности обучающегося.

В начале нового века в школе внедряются новые методы обучения, возрождаются достижения экспериментальной педагогики прошедшего столетия. Главным таким достижением было выявление принципа саморазвития личности. Его реализация потребовала разработки новых методов обучения, основанных на активности личности. В начале XX века Д. Дьюи и его последователями (Э. Паркхерстом, У. Килпатриком, Е.Коллинсом) был разработан «метод учения посредством делания».

У. Килпатрик определил такой подход к обучению как проектный, и метод получил название «метода проектов». Появились экспериментальные школы, в которых акцент обучения переносился на личность ребенка, на развитие в нем активных творческих начал. В России этот метод получил известность после издания брошюры У. Килпатрика «Метод проектов. Применение целевой установки в педагогическом процессе» (1925 г.)

Вместе с тем в зарубежной школе он активно и весьма успешно развивался. В США, Великобритании, Бельгии, Израиле, Финляндии, Германии, Италии, Бразилии, Нидерландах и многих других странах, где идеи гуманистического подхода к образованию нашли широкое распространение и приобрели большую популярность в силу рационального сочетания теоретических знаний и их практического применения для решения конкретных проблем окружающей действительности в совместной деятельности ученика и учителя.

Главная идея, заложенная в проектную деятельность американскими учеными, состоит в следующем: с большим увлечением выполняется ребенком только та деятельность, которая выбрана им самим свободно, и эта деятельность должна строиться не в русле учебного предмета. Лозунг этой

деятельности «Все из жизни, все для жизни». Поэтому проектный метод предполагал использование окружающей среды как лаборатории, в которой происходит процесс познания.

Целью проектной технологии является самостоятельное «постижение» обучающимися различных проблем, имеющих жизненный смысл для обучающихся.

В “Российской педагогической энциклопедии“ даётся такое определение метода проектов - это “система обучения, при которой обучающиеся приобретают знания и умения в процессе планирования и выполнения постепенно усложняющихся практических заданий-проектов”.

Метод проектов – это комплексный обучающий метод, который позволяет индивидуализировать учебный процесс, дают возможность обучающемуся проявить самостоятельность в планировании, организации и контроля своей деятельности и творчество при выполнении учебных заданий.

В основе использования метода проектов лежат три базовых принципа, предложенных Е. Паркхест:

- свобода ребенка;
- взаимодействие его с группой детей;
- гибкое распределение учебного времени.

Проектная деятельность – часть учебной деятельности, которая интегрирует в себе элементы игровой, познавательной, ценностно-ориентационной, преобразовательной, профессионально-трудовой, коммуникативной, теоретической и практической деятельности. Эта деятельность несет в себе все свойства деятельности в целом, поэтому она обладает основными признаками и структурой человеческой деятельности.

Исследователи выделяют следующие компоненты психологической динамической структуры творческой проектной деятельности:

- ✓ мотив,
- ✓ цель,
- ✓ этапы,

- ✓ способы,
- ✓ предмет,
- ✓ результат.

Использование метода проектов дает возможность реализовать деятельностный подход в обучении, применять знания и умения, полученные при изучении различных дисциплин на разных этапах обучения, и интегрировать их в процессе работы над проектом. Это обеспечивает положительную мотивацию и дифференциацию в обучении, активизирует самостоятельную творческую деятельность учащихся при выполнении проекта.

Метод проектов можно найти применение на любых этапах обучения, в работе с обучающимися разных возрастных категорий и при изучении материала различной степени сложности.

Метод проектов ориентирован на самостоятельную деятельность учащихся - индивидуальную, парную или групповую, которую учащиеся выполняют в течение определенного отрезка времени. Этот подход органично сочетается с групповым (cooperative learning) подходом к обучению.

Метод проектов всегда предполагает решение какой-то проблемы, предусматривающей, с одной стороны, использование разнообразных методов, средств обучения, а с другой - интегрирование знаний, умений из различных областей науки, техники, технологии, творческих областей. Результаты выполненных проектов должны быть, осязаемыми", т.е. если это теоретическая проблема, то конкретное ее решение, если практическая - конкретный результат, готовый к внедрению.

В результате учебной деятельности, организованной по методу проектов, моделируется профессиональная среда коммуникации. Учащиеся приобретают опыт профессионального общения.

Если говорить о методе проектов как о педагогической технологии, то эта технология предполагает совокупность исследовательских, поисковых, проблемных методов, творческих по самой своей сути.

А.В. Хуторской отмечает: "Работа по проекту является исследовательской, моделирует работу в научной лаборатории или иной организации". У школьников формируются качества исследователя: трудолюбие, аналитический подход к проблеме, аккуратность, самооценка результатов на каждом этапе проектной деятельности, целеполагание и др.

В проектном обучении изменяется роль преподавателя. Он превращается из основного источника и контролера знаний в консультанта, организатора деятельности обучающихся. Педагог имеет широкие возможности осуществлять дифференцированный и индивидуальный подход к обучающимся, используя различные по уровню сложности проектные задания. П.С. Лернер такой делает вывод: "проектный метод обучения предполагает, что проектирование выполняется не под опекой преподавателя, а вместе с ним, строится не на педагогическом диктате, а на педагогике сотрудничества".

В учебном проекте обучающемуся дается индивидуальное объемное задание на урок, неделю, месяц, семестр – решить типовую задачу данной проблемной области. Поскольку обучающийся не знаком с предметной областью, для решения задачи ему необходимо изучить в рамках проекта теоретический материал, освоить метод решения, реализовать его в программном средстве, составить письменный отчет и сделать доклад о результатах на публичной защите работы.

Впрочем, большинству учеников изучение языка дается легче и быстрее, если они учатся в классе под руководством носителя языка, или учителя, который на протяжении определенного времени проживал в иноязычном обществе.

В начале учебного процесса стоит читать публикации на неродном языке, слушать разные аудиозаписи, радиопрограммы, просматривать фильмы,

телепередачи. Это позволит расширить словарный запас, глубже познать язык другого народа и его культуру. Сегодня информационно коммуникационные технологии могут быть для учеников эффективным путем усовершенствования эмоционально интеллектуального развития, мышления и восприятия разных видов информации различных языковых групп [22].

По моему мнению, изучать неродной язык - это, как учиться плавать. Невозможно научиться плавать, только читая какое-то пособие. Нужно заходить в воду и пытаться плыть.

Так же нужно подходить и к изучению неродного языка. Трудно овладеть языком, если только сидеть с пособиями. Следует использовать каждую возможность для общения с аутентичными носителями языка, также внимательно слушать их речи и пытаться говорить. Необходимо так организовать работу учеников на уроках, чтобы каждый имел возможность разговаривать на неродном языке, или рассказывать о своей стране одноклассникам. Когда словарный запас будет расти, ученик уже не переводит каждое слово, а будет свободно выражать мысли на неродном языке. Первоочередная цель при освоении неродного языка должна заключаться, прежде всего в том, чтобы "понимать язык языком". С самого начала изучения языка следует пытаться правильно произносить слова и строить предложения. Тогда не сформируются ложные языковые навыки, которых трудно избавиться в будущем. Не стоит оценивать собственный прогресс критически, сравнивая себя с другими. Ученики, которые изучают неродной язык, прогрессируют с разным темпом, и их продвижение проявляется по-разному. Необходимо сосредоточиться на собственных успехах. Овладение неродным языком - это как путешествие, которое может длиться всю жизнь [23].

Одним из важных направлений развития современной методики является внедрение новейших технологий в сферу обучения неродным языкам. Сегодня все более активно используется компьютер на занятиях по

неродному языку, возможности глобальной информационной сети Интернет, открывает широкие перспективы доступа к разным языковым новинкам, а также возможности двусторонней связи. Например, существует возможность организовать процесс обучения в реальной языковой среде, получить современную и разностороннюю информацию о стране и культуре, язык которой изучается.

Интенсивное использование знаний страноведческого характера играет огромную роль в системе обучения неродному языку, особенно на начальном этапе. Человек, который владеет неродным языком и имеет навыки языкового мышления, будет способен без особого труда самостоятельно читать специальную литературу в будущем. Но привлечь внимание к изучению языка, вызвать интерес к культуре стран, язык которых изучается, невозможно без учета содержательной качества учебных текстов, изучение культурного компонента языковых единиц, национальной психологии.

Выводы по 1 главе

Теоретический анализ литературы по проблеме исследования позволяет сделать следующие выводы:

В настоящее время возросло число классов с полиэтническим составом учащихся, многие из которых слабо владеют русским языком, или вовсе им не владеют. Это объясняется социально-экономическими факторами, в частности усилением миграционных процессов между Российской Федерацией и соседними государствами. Дети, для которых русский язык неродной, хуже учатся в классах с русскоязычными детьми и значительно отстают от них в темпе усвоения материала. У учителей начальных классов нет опыта работы с многонациональными детьми, что значительно осложняет процесс их обучения. Педагог должен хорошо знать национальную культуру обучающихся в его классе мигрантов, учитывать особенности их развития.

Методика преподавания учебных дисциплин в начальной школе не рассчитана на классы с многонациональным контингентом учащихся. Однако учитель вынужден ориентироваться на русскоязычных, а также школьников-инофонов, помогать им в преодолении языковой интерференции.

Особенность проявления интереса у школьников-инофонов к предмету русский язык объясняется тем, что приоритетным для них на начальном этапе является практическое изучение языка, формирование основ коммуникативной компетенции на неродном языке (элементарное письмо, формирование механизмов чтения, навыки устной речи и аудирования), в то время как программа дисциплины «Русский язык» во многом строится на теоретических основах изучения языка как системы. Таким образом, преподавание в полиэтнических классах осложняется тем, что учителям нужно использовать специфичные методы, приемы организации работы, адаптировать изучаемый материал для иноязычных учащихся, совмещая

их с основными методами и приемами для работы с русскоязычной частью класса.

Результатом всей работы по адаптации детей-инофонов является успешный школьник-инофон, который в организованной социокультурной среде образовательного учреждения, во внеурочной деятельности сможет овладеть русским языком, эффективно взаимодействовать в русскоязычном окружении и успешно решать социокультурные проблемы повседневной жизни, освоить образовательные и воспитательные программы в соответствии с требованиями ФГОС второго поколения.

Глава 2. Особенности проявления и средства повышения уровня интереса к предмету русский язык у младших школьников-инофонов

2.1. Актуальный уровень владения русским языком и уровень проявления интереса к урокам русского языка у младших школьников – инофонов

Методическая организация исследования

Цель исследования: определить актуальный уровень владения русским языком у младших школьников-инофонов, степень проявления интереса младших школьников-инофонов к урокам русского языка.

Задачи исследования:

1. Провести беседу с учителем.
2. Проанализировать учебную документацию.
3. Подобрать диагностики для определения уровня владения русским языком.
4. Подобрать диагностики для определения уровня интереса у детей – инофонов.
5. Провести диагностики.
6. Проанализировать результаты для определения уровней владения и проявления интереса к предмету русский язык у детей-инофонов

Исследование проводилось во время педагогической практики на базе МБОУ СОШ №62 г. Красноярска. В нем приняли участие 4 ученика 1а класса, 6 учеников 1б класса.

Подбору и проведению диагностической программы со школьниками-инофонами предшествовал подготовительный этап, который включал в себя беседу с учителями с целью сбора анкетной информации и анализ учебной документации.

Первый этап диагностической программы был направлен на выявление уровня владения русским языком младшими школьниками-инофонами.

Основной целью изучения русского языка как неродного является не знакомство с ним как лингвистическим феноменом, а утилитарное его усвоение как орудия общения и выражения мысли. Для определения коммуникативно – речевой компетенции учащихся были использованы материалы для тестирования детей – инофонов по русскому языку О. Н. Каленковой и Т. Л. Феоктистовой.

Диагностика включала 5 субтестов, соответствующих четырем видам речевой деятельности и субтест на определение грамматических знаний (Приложение А).

1. Субтест «Письмо».

При оценке диктанта учитываются:

Критерии:

- Графические ошибки;
- Орфографические ошибки.

Уровни оценивания:

- 1) Ученик не допустил ни одной графической и ни одной орфографической ошибки – высокий уровень;
- 2) Ученик допустил не более 3 графических и орфографических ошибок – средний уровень;
- 3) Ученик допустил более 3 ошибок – низкий уровень.

2. Субтест «Аудирование».

При оценке учитывается понимание ситуации, в которой ведется диалог.

Уровни оценивания:

- 1) 100% правильных ответов – высокий уровень;
- 2) 80 -90% правильных ответов – средний уровень;
- 3) Менее 80% правильных ответов – низкий уровень.

3. Субтест «Грамматика».

Учитывается количество правильных ответов.

Уровни оценивания:

- 1) 95 - 100% правильных ответов – высокий уровень;
- 2) 80 – 94% правильных ответов – средний уровень;
- 3) Менее 80% правильных ответов – низкий уровень.

4. Субтест «Чтение».

Ученик читает текст вслух без предварительной подготовки.

Критерии:

- темп чтения:

Уровни оценивания:

- 30 – 39 слов в минуту – низкий уровень;
- 40 – 49 слов в минуту – средний уровень;
- 50 и более слов в минуту – высокий уровень.

- способ чтения:

по слогам – низкий уровень;

по слогам + цельные слова – средний уровень;

цельные слова – высокий уровень.

- количество допущенных ошибок (пропуск, замена, искажение слов, повторы слов или слогов, ошибки при постановке ударения, в окончаниях слов).

Ученик не допустил ни одной ошибки – высокий уровень;

Ученик допустил 1 – 3 ошибки – средний уровень;

Ученик допустил более 3 ошибок – низкий уровень.

- понимание содержания и смысла прочитанного, которое проверяется с помощью вопросов по содержанию.

5. Субтест «Говорение».

Критерии оценивания:

- Коммуникативные нормы, то есть адекватная реакция на вопрос учителя;
- Языковое оформление (произношение, орфоэпические ошибки).

Уровни оценивания:

1) Коммуникативные и языковые нормы не нарушены – высокий уровень;

2) Коммуникативные нормы не нарушены, допускает незначительные ошибки – средний уровень;

3) Допускает много ошибок в произношении и построении предложений, невразумительно отвечает на вопросы учителя – низкий уровень.

Общие уровни оценивания:

1) Все показатели на высоком уровне и ребенок ответил на все вопросы по содержанию прочитанного – высокий уровень;

2) Все показатели на среднем уровне, или частично на высоком, и ребенок ответил на все вопросы по содержанию прочитанного – средний уровень;

3) Частично или все показатели на низком уровне, на вопросы по содержанию ребенок затрудняется ответить – низкий уровень.

Второй этап диагностической программы был направлен на определение уровня интереса к предмету русский язык у младших школьников-инофонов была использована методика «Конверты», автор *Г.И. Щукина*.

Критерии оценивания:

1. Выбор ребенком-инофоном конверта с предметом русский язык;
2. Правильное выполнение заданий в выбранном конверте.

Уровни оценивания:

1. Выбор конверта «Русский язык», правильное выполнение заданий - высокий уровень;
2. Выбор конверта «Русский язык», допущены ошибки при выполнении заданий - ниже среднего;
3. Выбор конверта с другим предметом, правильное выполнение заданий – средний уровень;
4. Выбор конверта с другим предметом, допущены ошибки при выполнении – низкий уровень.

Анализ полученных результатов тестирования по русскому языку, включающего в себя все виды речевой деятельности

С помощью тестирования учащихся по русскому языку мы определили уровни владения русским языком в зависимости от вида речевой деятельности. Индивидуальные данные представлены в Таблицах 1 – 2 Приложения 1.

Таблица 1.

Результаты тестирования по русскому языку (все виды речевой деятельности)

Учащиеся	Говорение	Аудирование	Чтение	Письмо	Грамматика
1	СР	СР	СР	Н	СР
2	Н	Н	Н	Н	СР

3	CP	H	CP	H	H
4	H	H	H	H	H

Таблица 2.

Учащиеся	Говорение	Аудирование	Чтение	Письмо	Грамматика
1	H	H	H	H	H
2	CP	CP	CP	H	H
3	CP	H	H	H	H
4	CP	CP	CP	H	H
5	H	H	H	H	H
6	B	CP	CP	CP	H

Результаты данного исследования показали, что самые низкие показатели у младших школьников-инофонов при решении субтестов аудирование и говорение.

Проанализировав результаты субтеста аудирование, мы сделали вывод, что ребенок не способен адекватно оценить ситуацию на слух.

Субтест говорение показал, что уровень соблюдения орфоэпических норм значительно отличается от произношения носителей языка. Кроме того, был выявлен ряд коммуникативных трудностей: младшим школьникам -инофонам сложно логически построить свою речь, правильно начать и завершить высказывание; недостаточный словарный запас затрудняет выражение мысли.

При написании диктанта младшие школьники–инофоны допустили большее количество орфографических ошибок. Исходя из полученных результатов, мы можем сделать вывод о том, что у детей-инофонов низкий уровень сформированности письма.

Субтест чтение показал, что у младших школьников низкий и средний темп чтения. Общее количество ошибок по окончанию субтеста значительно превысило допустимую норму. Наиболее распространенные ошибки оказались типичными: искажение слов, несогласованность словосочетаний, замена или пропуск «трудных» слов. После прочтения младшим школьникам-инофонам необходимо было пересказать содержание прочитанного, 75% детей смогли рассказать содержание только с помощью наводящих вопросов, что свидетельствует о том, что детям-инофонам сложно выделить главную мысль прочитанного.

Проанализировав результаты субтеста грамматика, мы можем сделать вывод, что для детей представляет большую сложность грамматическое формообразование слов всех частей речи. Допускались ошибки в построении словосочетаний при согласовании с главным словом в роде, числе и падеже.

Так как субтесты не носили тематической направленности, мы предположили, что проблемы перцепции русского текста будут транслироваться и на отдельную предметную область. Таким образом, недостаточное владение русским языком в инструментальном аспекте может вызывать трудности в усвоении частных учебных дисциплин.

Анализ результатов диагностики определения уровня интереса к предмету «Русский язык» у младших школьников-инофонов

Для установления направленности интереса к отдельным учебным дисциплинам мы использовали методику Г.И Щукиной «Конверты», суть которой заключалась в том, что перед учеником-инофоном было разложено

4 конверта, с написанными названиями предметов: русский язык, литературное чтение, математика, окружающий мир. Ребенку необходимо было выбрать любой конверт, внутри которого находились подготовленные задания, соответствующие выбранному предмету.

Результаты проведенной методики позволили нам сделать вывод о том, что у детей низкий уровень интереса к предмету русский язык, так как соответствующий конверт выбрал 1 учащийся из 10. Именно этот учащийся продемонстрировал более высокий уровень по сравнению с другими при прохождении субтестов.

2.2. Разработка и реализация младшими школьниками–инофонами лингвистического проекта культурологического характера, направленного на повышение интереса к русскому языку

На основе данных констатирующего эксперимента была выделена группа школьников-инофонов с низким уровнем владения русским языком и отсутствием проявления интереса к русскому языку как учебному предмету.

Цель: повышение уровня интереса к предмету «Русский язык» у младших школьников – инофонов.

Задачи эксперимента:

1. Разработать программу;
2. Реализовать программу.

Этапы формирующего эксперимента:

1. Подготовительный (включает разработку концепции программы, подбор участников, отбор содержания, подбор дидактического материала).
2. Основной (внедрение и реализация лингвистического проекта).
3. Заключительный (анализ реализованной программы, подведение итогов).

Программа представляет собой лингвистический проект «Язык-зеркало души», который включает в себя сбор и обработку лингвистического материала о стране, из которой прибыл школьник-инофон. Характерная особенность данного проекта заключается в том, что каждому школьнику-инофону создается ситуация успеха для выражения своей языковой индивидуальности.

На первом этапе составления программы были определены ее цель и задачи.

На втором этапе мы определили качественный и количественный состав участников эксперимента. В экспериментальную группу вошло 10 учащихся-инофонов 2 класса с низким уровнем интереса к предмету русский язык. Школьники-инофоны представители стран Армении, Узбекистана, Дагестана в возрасте 8 лет.

Следующим этапом нашей работы было выделение основных этапов занятий, определение содержания каждого этапа и подбор соответствующего материала.

Программа занятий состоит из трех этапов:

1. подготовительный этап включает в себя определение лингвистического объекта для реализации программы. Определение источников получения информации.
2. основной этап заключается в сборе и анализе подобранного лингвистического материала. На данном этапе учащиеся-инофоны создают лингвистический словарь, с помощью которого выражают свою языковую индивидуальность.
3. заключительный этап реализуется в представлении и демонстрации готового лингвистического словаря.

Содержание программы лингвистического проекта основано, прежде всего, на учете языковых и фоновых знаний учащихся-инофонов, выявленных в ходе констатирующего эксперимента.

Вид проекта: информационно – творческий.

По срокам проведения: 1 месяц.

Участники проекта: учащиеся 2 класса. Так же проект предусматривает активное участие родителей.

Цель проекта:

Повышение уровня интереса к предмету «Русский язык» у младших школьников – инофонов.

Задачи проекта:

1. Создавать условия для подбора и обработки материала о малой Родине участников проекта;
2. Создать условия для выражения языковой индивидуальности каждого школьника-инофона.

Содержание проекта:

- провести занятия для определения источников сбора информации;
- организовать творческую деятельность детей: рисование и т.д.;
- вместе с детьми изготовить макеты: «Моя малая Родина», «Географическое положение моей Родины», «Жители моей страны», «Мой язык уникален»;
- предложить родителям вместе с детьми участвовать в создании лингвистического проекта «Язык-зеркало души»;
- привлечь детей и родителей к сбору материала для оформления разделов словаря: «Моя малая Родина», «Географическое положение моей Родины», «Жители моей страны», «Мой язык уникален».

Реализация проекта:

Тема 1 . «Моя малая Родина»

При работе над данной темой мы использовали индивидуальную форму работы с группой школьников-инофонов. Экспериментатор раздает каждому ребенку по карточке (Приложение Б), обращаясь к учащимся: «Как Вы думаете, что такое малая Родина? Что для Вас малая Родина? Какие родственные слова можете подобрать к слову Родина?». Учащиеся-инофоны составляют рассказ о своей малой Родине, записывают его на заранее подготовленных листочках. Учащимся предлагается нарисовать то место, которое они считают малой Родиной (Приложение В). После выполнения задания, экспериментатор предлагает обратиться к Толковому словарю Русского языка С. И.Ожегова и Н.Ю.Шведовой для сравнения значения данного слова. Школьники-инофоны читают свои рассказы всему классу и демонстрируют рисунки, которые у них получились. Экспериментатор предлагает учащимся послушать как писали о своей малой Родине величайшие русские поэты. В завершении работы по теме: «Моя малая Родина», проводится обобщающая беседа с учащимся о том,

что такое малая Родина. Учащиеся приходят к выводу, что у каждого человека Родина своя.

Тема 2. «Географическое положение моей Родины»

При работе над данной темой мы использовали индивидуальную форму работы с привлечением помощи родителей школьников-инофонов. Для работы над данной темой были использованы глобус и контурные карты. Ученики работали на заранее подготовленных макетах. Каждой группе выдается карточка-помощница, на которой записаны вопросы (Приложение Б). Экспериментатор раздает каждому ребенку по карточке, при этом обращается к учащимся-инофонам: «Кто может рассказать о том, какие страны-соседи окружают? Какие реки, моря, озера расположены? Как называется столица? Какие горы, равнины расположены?». Учащиеся во внеурочное время подбирают с привлечением помощи родителей материал на данную тему, анализируют, составляют рассказ. На основе готовой информации, учащиеся рисуют географические карты своих стран, отмечая названия городов, стран-соседей, рек, морей и т.п. После выполнения задания индивидуально, учащиеся группой составляют общую географическую карту. Затем каждая группа демонстрирует то, что у нее получилось (Приложение В). По окончании выполнения данного занятия школьники делают вывод о том, что Родина каждого из них граничит с Родиной других учащихся, образуя единую планету.

Тема 3. «Жители моей страны»

При работе над данной темой мы использовали индивидуальную форму работы с группой учащихся-инофонов. Экспериментатор обращается к учащимся: «Ребята, знаете ли Вы, как называют жителей вашей Родины? Как называют мужчин? Как называют женщин? Какую национальную одежду носят взрослые, дети?». Учащиеся занимаются сбором и анализом информации, обращаясь к словарям, энциклопедиям, родителям, интернету.

Учащиеся собирают картинки, фотографии с изображением людей в национальных костюмах. На основе собранной информации учащиеся рисуют образы мужчин, женщин, детей. Выполнив задание, учащиеся готовятся к представлению получившихся работ. В классе экспериментатор проводит выставку работ, на которой школьники должны рассказать о национальной одежде той или иной страны. Учащиеся записывают сведения в словарь, где дают им определение (Приложение В).

Тема 4. «Мой язык уникален»

При работе над данной темой мы использовали индивидуальную форму работы с учащимися-инофонами. Учащимся необходимо подготовиться к выполнению задания о языковой среде его Родины. Школьники записывают при помощи родителей алфавит его языка. Затем в классе группами анализируют алфавит, сравнивая его с алфавитом русского языка. Группам раздается карточка-помошница, в которой зафиксированы опорные точки для анализа (Приложение Б). Экспериментатор обращается к учащимся: «Ребята, на каком языке говорят на Вашей Родине? Что особенного есть в языке, чего нет в другом языке?». Учащиеся занимаются поиском и сбором информации. По окончании выполнения задания оформляют полученную информацию, делают рисунки и пометки, сопровождая связным рассказом об особенностях данного языка. Затем экспериментатор обращается к учащимся: «Ребята, давайте постараемся написать алфавит того языка, на котором говорят на Родине?». Школьники выполняют задание на заранее подготовленных листах. По окончании, школьники сравнивают алфавит своей Родины с другими алфавитами, при этом делают вывод, что у каждого язык уникален, фиксируя информацию о языке в словарь (Приложение В). В завершении занятия проводится беседа о языковой среде страны школьника-инофона, в ходе которой учащиеся приходят к выводу о том, что у каждого язык уникален.

Итог проекта:

Создание лингвистического словаря «Язык-зеркало души».

2.3. Результаты реализации лингвистического проекта культурологического характера

После реализации программы лингвистического проекта на этапе формирующего эксперимента нами был проведен повторный диагностический срез, направленный на выявление изменения уровня интереса к учебному предмету «Русский язык» среди младших школьников-инофонов. В работе были использованы методики, аналогичные контрольному срезу на этапе констатирующего эксперимента. Ниже представлены полученные результаты.

Анализ результатов исследования общего уровня владения русским языком младшими школьниками – инофонами

Исследование уровня владения русским языком проводилось на основе диагностического материала для тестирования детей – инофонов по русскому языку О. Н. Каленковой и Т. Л. Феоктистовой. По окончании проведения формирующего эксперимента было выявлено положительное изменение уровня владения русским языком младшими школьниками-инофонами. Сравнение итогового уровня владения русским языком до и после формирующего эксперимента представлены на Рис. 1.

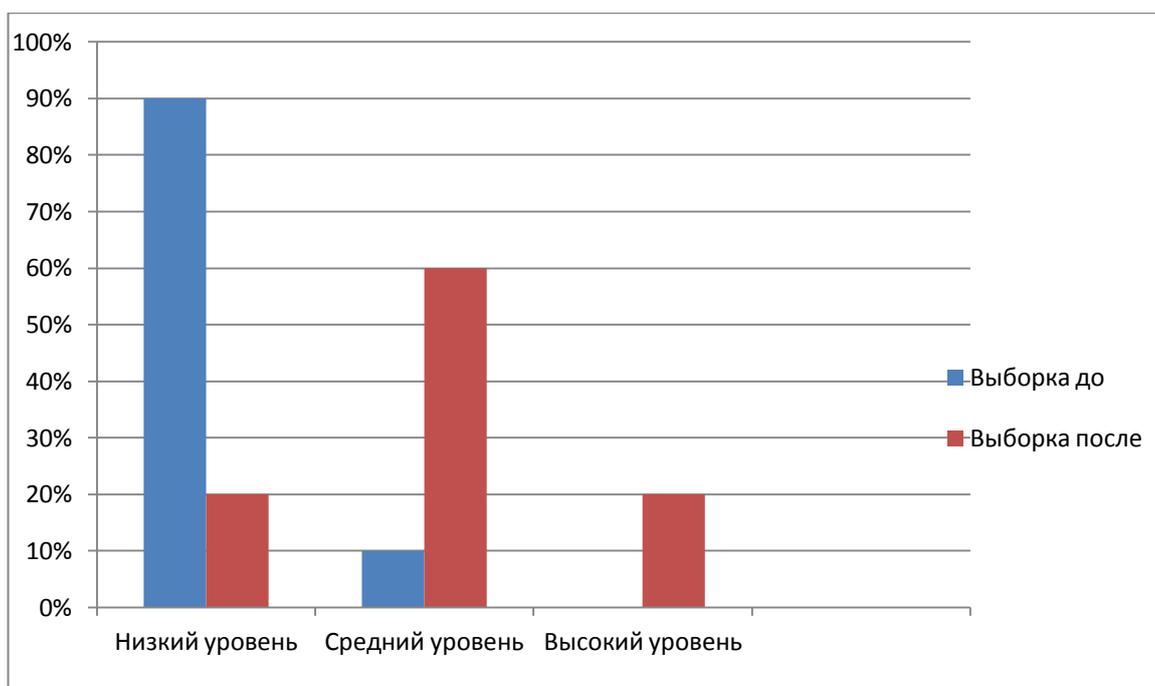


Рис. 1. Итоговый уровень владения русским языком учащимися до и после реализации программы лингвистического проекта на этапе формирующего эксперимента (в %)

Из приведенных выше результатов видно, что уровень владения русским языком младшими школьниками-инофонами, на примере контрольной группы, повысился. Количество учащихся с низким уровнем владения русским языком заметно сократилось (90% до и 20% после). Соответственно увеличилось число учащихся со средним уровнем владения русским языком (10% до и 60% после) и высоким уровнем развития (0% до и 20% после).

Анализируя полученные результаты уровня владения русским языком, мы можем сказать, что работа, направленная на повышение уровня владения русским языком младшими школьниками-инофонами, принесла положительные результаты.

Анализ результатов диагностики уровня интереса к учебной дисциплине «Русский язык» среди младших школьников-инофонов

Исследование изменения направленности уровня интереса к учебной дисциплине «Русский язык» осуществлялось с использованием методики Г.И Щукиной «Конверты». Школьникам-инофонам были предложены 4 конверта, с написанными названиями предметов: русский язык, литературное чтение, математика, окружающий мир. Обучающемуся необходимо было выбрать любой конверт, внутри которого находились подготовленные задания, соответствующие выбранному предмету.

Результаты представлены на Рис. 2.

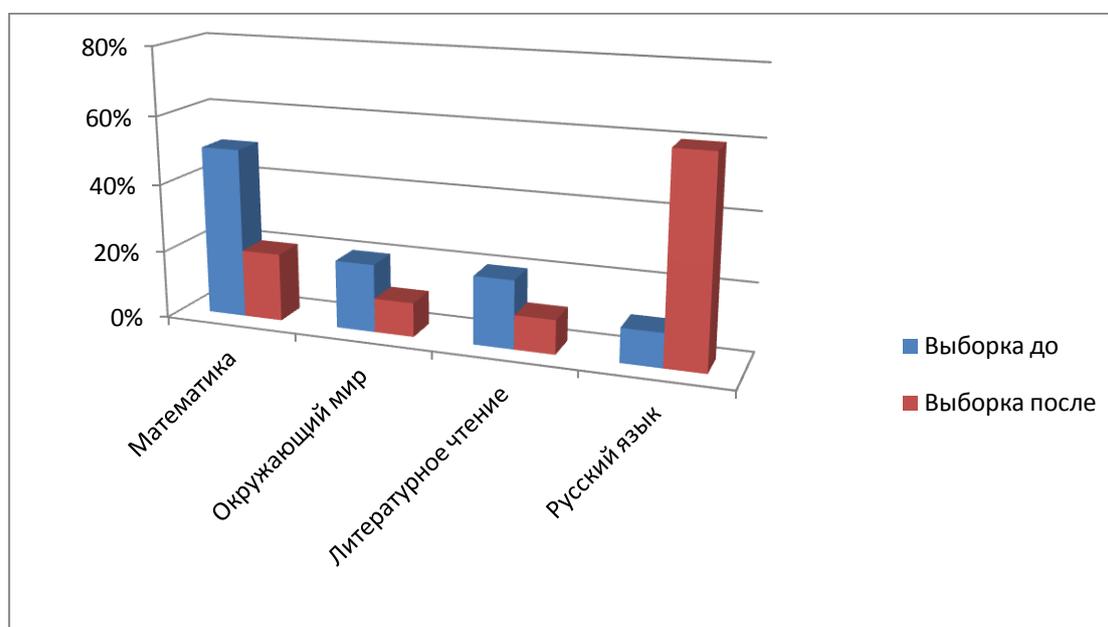


Рис. 2. Итоговый уровень повышения интереса к школьной дисциплине «Русский язык» до и после формирующего эксперимента (в %)

На представленной диаграмме мы можем увидеть, что увеличилось количество школьников-инофонов, которые выбрали конверт с заданиями по школьному предмету «Русский язык» (10% до и 60% после).

Таким образом, проведение лингвистического проекта, способствовало повышению интереса к школьному предмету «Русский язык», что,

несомненно, будет способствовать повышению качества освоения учебной дисциплины.

В целом результаты исследования свидетельствуют о повышении уровня интереса к учебной дисциплине «Русский язык» среди младших школьников-инофонов, подтверждая эффективность предложенного нами лингвистического проекта.

Таким образом, мы экспериментально подтвердили, что лингвистический проект, разработанный для младших школьников-инофонов по учебной дисциплине «Русский язык», является эффективным средством повышения уровня интереса к учебной дисциплине «Русский язык» среди младших школьников-инофонов.

Выводы по 2 главе

Анализ результатов экспериментального исследования позволяет сделать следующие выводы:

По уровню владения русским языком младшие школьники – инофоны находятся в основном на низком и среднем уровне владения разными видами речевой деятельности. Словарный запас двуязычного ребенка достаточно ограничен. Восприятие языковой формы высказывания и понимание его смыслового содержания требует владения языковыми средствами, при выборе которых у ребенка возникают трудности.

Наиболее слабые показатели по субтестам были при решении субтеста аудирование и говорение. Наибольшую сложность для младших школьников-инофонов представляет выбор языковых средств для решения конкретной коммуникативной задачи (ответа на вопрос, просьбы, реплики-переспроса). Исходя из результатов написания диктанта мы можем сделать вывод о низком уровне сформированности нормативного, грамотного письма.

Результаты проведенной методики «Конверты» позволили нам сделать вывод о том, что у школьников-инофонов низкий уровень интереса к предмету русский язык, так как соответствующий конверт выбрали 3 учащихся из 12. Именно эти 3 учащихся продемонстрировали более высокий уровень по сравнению с другими при прохождении субтестов.

Сопоставив между собой результаты определения общего уровня владения русским языком и результаты методики «Конверты», мы можем сказать о том, что существует взаимосвязь между уровнем владения русским языком и уровнем интереса к предмету русский язык у младших школьников-инофонов. Чем выше уровень владения русским языком, тем выше уровень интереса к предмету. Это же подтверждается анализом теоретических источников по вопросу формирования учебной мотивации.

Для повышения интереса к учебной дисциплине «Русский язык» среди младших школьников-инофонов, была разработана программа лингвистического проекта. В основу проекта заложена «ситуация успеха», благодаря которой школьники-инофоны могут продемонстрировать высокие знания о своей Родине, заинтересовав других учащихся. По окончании проведения формирующего эксперимента, результаты исследования свидетельствуют о повышении уровня интереса к учебной дисциплине «Русский язык» среди младших школьников-инофонов, подтверждая эффективность предложенного нами лингвистического проекта.

Таким образом, мы экспериментально подтвердили, что лингвистический проект, разработанный для младших школьников-инофонов по учебной дисциплине «Русский язык», является эффективным средством повышения уровня интереса к учебной дисциплине «Русский язык» среди младших школьников-инофонов.

Заключение

Теоретический анализ литературы по проблеме исследования позволяет сделать следующие выводы.

Изучение русского языка в начальной школе в классах с многонациональным контингентом учащихся является актуальной проблемой современного общества. По наблюдениям ученых-методистов и учителей-практиков, большая часть школьников-инофонов слабо владеет русским языком. Не обладая достаточным уровнем языковой компетенции, младший школьник-инофон попадает в ситуацию обучения в русской школе, где он вынужден осваивать программу начальной школы, сталкиваясь параллельно со многими коммуникативными, психологическими и социокультурными трудностями.

Поскольку в городе Красноярске национальных школ нет, то решение большинства возникающих проблем в обучении и адаптации младших школьников-инофонов возлагается на учителя начальной школы. Учитель вынужден ориентироваться на русскоязычных, а также иноязычных школьников, помогать им в преодолении языковой интерференции. В связи с этим возникает ряд методических, педагогических и психологических проблем, решение которых в большей степени возлагается на учителя начальных классов. Особенностью процесса овладения русским языком младшими школьниками – инофонами является то, что приоритетным для них на данном этапе является практическое изучение языка, что является отдельным направлением работы учителя начальных классов.

Для проведения экспериментального исследования были подобраны диагностические комплексы: для определения уровня владения русским языком и для определения уровня интереса к предмету русский язык у младших школьников – инофонов.

Анализ результатов экспериментального исследования позволяет сделать следующие выводы.

По уровню владения русским языком младшие школьники – инофоны находятся в основном на низком и среднем уровне владения разными видами речевой деятельности. Словарный запас двуязычного ребенка достаточно ограничен. Восприятие языковой формы высказывания и понимание его смыслового содержания требует владения языковыми средствами, при выборе которых у ребенка возникают трудности.

По результатам исследования было выявлено, что самые низкие показатели были у детей при решении субтеста аудирование и говорение. Исходя из результатов субтеста говорение, уровень соблюдения орфоэпических норм значительно отличается от произношения носителей языка.

По окончании проверки было установлено, что большой процент младших школьников-инофонов младшего школьного возраста негативно относятся к изучению предмета “Русский язык”, считая его скучным, неинтересным. Полагаем, что одна из причин такого отношения – в трудности самого предмета, а другая причина касается непосредственно организации процесса обучения русскому языку.

Исходя из выше сказанного, можно сделать вывод о том, существует взаимосвязь между уровнем владения русским языком и уровнем интереса к предмету русский язык у младших школьников-инофонов.

На этапе формирующего эксперимента, для повышения уровня интереса к предмету русский язык у младших школьников-инофонов, мы разработали и реализовали программу лингвистического проекта, целью которого будет являться вовлечение русскоязычных и школьники-инофонов для изучения особенностей традиций страны, из которой они мигрировали, изучения быта, природы. Получив знания, школьники-инофоны будут поделиться знаниями с другими детьми.

Практическая значимость работы заключается в составлении и апробации программы лингвистического проекта для младших школьников-инофонов

по учебной дисциплине «Русский язык», основанного на сборе и анализе знаний о конкретной стране.

Материалы исследования могут быть использованы педагогами при работе над повышением уровня интереса к учебной дисциплине среди младших школьников-инофонов, а также родителями, интересующимися данной проблемой.

Список литературы

1. Абсалямова А.Г., Горбачева Ю.С. Этика межнационального общения детей в поликультурной группе. - Уфа: "Творчество", 1997.
2. Алексеева О. В. Реализация функционального принципа при изучении морфологии в школьном курсе русского языка [Текст] : автореф. дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02 / Ольга Владимировна Алексеева. – М., 2011. – 47 с.: табл. 7
3. Анисимова Н. С. Теоретические основы и методология использования мультимедийных технологий в обучении [Текст] : автореф. ... доктора педагогич. наук/ Н. С. Анисимова. – СПб.: РГПУ им. А. И. Герцена, 2002.
4. Библер В.С. Культура: диалог культур // Вопросы философии. – 1989. - №6. – с.33-38.
5. Бирюкова Т. Г. Теоретические основы формирования речевой способности старшеклассников [Текст] : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Бирюкова Татьяна Геннадьевна. – Елец, 2001. – 371 с.
6. Брюн Е. А. Эко - культурные основы смыслообразования и психоактивные вещества // "Этническая психология и общество" (под ред. Н.М. Лебедевой), ИЭА РАН, 1997. С. 311-334.
7. Богданов С. А. Формирование познавательного интереса старшеклассников в дидактической компьютерной среде [Текст] : дисс. ... канд. пед. наук / С. А. Богданов. – Волгоград, 2003. – 322 с.
8. Василюк Ф. Е. Психология переживания. МГУ, 1985.
9. Волков Г.Н. Этнопедагогические заметки.//Советская педагогика. - 1991. - № 9. - С.89 - 94.
10. Выготский Л. С. Мышление и речь. Психика, сознание, бессознательное [Текст] : собрание трудов / Л. С. Выготский. – М.: Лабиринт, 2001.

11. Выразительные средства русского языка и речевые ошибки и недочёты [Текст] : Энциклопедический словарь-справочник / под ред. А. П. Сковородникова. – 2-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2009. – 480 с.
12. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования [Текст] / Илья Романович Гальперин. – 3-е изд., стереотип. – М. : Едито-риал УРСС, 2005. – 144 с. (Лингвистическое наследие XX века).
13. Гац И. Ю. Лингвистическая подготовка школьников в современной языковой ситуации [Текст] / И. Ю. Гац // Русский язык в школе. – М., 2012. – № 3. – С. 9–17.
14. Гукаленко О.В. Теоретико-методологические основы педагогической поддержки защиты учащихся-мигрантов в поликультурном образовательном пространстве. Автореферат дисс. на соискание ученой степени доктора педагогических наук. – Ростов н/Д: РГПУ, 2000.
15. Данилюк А.Я. Понятие и понимание национальной школы.// Педагогика. - 1997. - № 1. - С. 68 – 71
16. Дмитриев Г.Д. Многокультурное образование. - М.: Народное образование, 1999. Снежкова И.А. К проблеме изучения этнического самосознания у детей и юношества // Советская этнография - 1982 - № 1 - С.80 - 88.
17. Ильяева И.А., Кожемякин Е.А. Межкультурные коммуникации в современном мире. Учебное пособие по спецкурсу. – Белгород: изд-во БелГТАСМ, 2001. – 159с.
18. Ключева Г. Ю. Методика обучения лексике и фразеологии в культурно-ведческом аспекте (5–6 класс) [Текст] : автореф. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Галина Юрьевна Ключева. – М., 2010. – 29 с.
19. Кожемякин Е.А. Межкультурные коммуникации: от теории к практике. Монография. – Белгород: изд-во БелГУ, 2003. – 119с.
20. Кон И.С. Психология предрассудка (о социально-психологических корнях этнических предрассудков) // Психология

национальной нетерпимости: Хрестоматия / Сост. Ю.В. Чернявская - Мн.: Харвест, 1998. - С. 40.

21. Конфликтология: Учебник для студ. высш, пед, учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 320 с.

22. Косик В.И. Тревоги и заботы национальной школы.//Педагогика. - 1997. - № 1. - С. 64 - 68.

23. Лазурский А. Ф. Избранные труды по психологии. М.: Наука, 1997. С.239-244.

24. Ларионова Л. Г. Коммуникативно-деятельностный подход к изучению орфографических правил в средней школе [Текст] : автореф. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Людмила Геннадиевна Ларионова. – Ростов н/Д, 2005. – 37 с.

25. Лебедева Н. М. Социальная психология этнических миграций. М.: ИЭА РАН. 1993.

26. Левина М.М. Технологии профессионального педагогического образования: Учеб. пособие для студ. высш, пед, учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 272 с.

27. Литневская Е. И. Методика преподавания русского языка в средней школе [Текст] : учеб. пос. для студ. высших учебных заведений / Е. И. Литневская, В.А. Багрянцева. – М.: Академический проект, 2006. – 590 с.

28. Львова С. И. Настольная книга учителя русского языка. 5–11 классы [Текст] / С. И. Львова, И. П. Цыбулько, Ю. Н. Гостева; под ред. С. И. Львовой. – М.: Эксмо, 2007. – 496 с.

29. Львова С. И. Опыт внедрения учебно-методического комплекта по русскому языку под ред. С. И. Львовой [Текст] / С. И. Львова. – М.: Мнемозина, 2012. – 343 с. 9

30. Методика преподавания русского языка [Текст] : учебник для студентов пед. вузов / М. Т. Баранов, Н. А. Ипполитова и др.; под ред. М. Т. Баранова. – М.: Академия, 2000. – 368 с.

31. Мишатина Н. Л. Методика и технология речевого развития школьников: лингво-концептоцентрический подход [Текст] : автореф. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Наталья Львовна Мишатина. – СПб, 2010. – 49 с.
32. Мишатина Н. Л. Современная методика: инновационный путь развития [Текст] / Н. Л. Мишатина // Русский язык в школе. – М., 2009. – № 2. – С. 3–6.
33. Новиков А. М. Понятие о педагогических технологиях [Текст] / А. М. Новиков // Специалист. – М., 2009. – № 10. – С.18–24.
34. Новикова Л. И. Культуроведческий аспект обучения русскому языку в 5– 9-х классах как средство постижения учащимися национальной культуры [Текст] : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Лариса Ивановна Новикова. – М., 2005. – 515 с.
35. Образовательная программа «1С: Русский язык, 5–6 классы. Морфология. Орфография» [Электронный ресурс]. – М.: Фирма «1С», 2010.
36. Обучение русскому языку в школе [Текст] : учеб. пособие для студентов пед. вузов / Е. А. Быстрова, С. И. Львова, В. И. Капинос и др.; под ред. Е. А. Быстровой. – М.: Дрофа, 2004. – 240 с.
37. Панфилова А. П. Инновационные педагогические технологии : активное обучение [Текст] : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / А. П. Панфилова. – М. : ИЦ «Академия», 2009. – 192 с.
38. Примерные программы основного общего образования. Русский язык [Текст]. – 2 изд. – М.: Просвещение, 2010. – 112 с. – (Стандарты второго поколения).
39. Сластенин В.А., Каширин В.П. Психология и педагогика: Учеб. пособие для студ. высш, пед, учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 480 с.

Список статей, опубликованных по теме исследования

1. Мартыненко А. С. Специфика проявления интереса к урокам русского языка у младших школьников-инофонов // Личность в изменяющихся социальных условиях: сборник материалов Международной научно-практической конференции (11-13 ноября 2015 г, г. Красноярск). – Красноярск: 2015. – с. 336-339
2. Мартыненко А. С. Специфика проявления интереса к урокам русского языка у младших школьников-инофонов // ИННОВАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ И ТЕХНОЛОГИИ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ: материалы III Международной научно-практической конференции (29-30 ноября 2015 г, г. Уфа). – Уфа: РИО ИЦИПТ, 2015. – с. 48-50
3. Мартыненко А. С. Проект «Язык-зеркало души» как способ повышения интереса к предмету русский у младших школьников-инофонов // ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ СОВРЕМЕННОЙ НАУКИ: сборник статей Международной научно-практической конференции (1 декабря 2015 г, г. Уфа). – Уфа: АЭТЕРНА, 2015. – с. 212-214
4. Мартыненко А. С. Результаты тестирования по русскому языку младших школьников-инофонов // НАУКА В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ: ПРИОРИТЕТЫ РАЗВИТИЯ: сборник статей II Международной научно-практической конференции (15-16 января 2016 г, г. Уфа). – Уфа: РИО ИЦИПТ, 2016. – с. 25-27
5. Мартыненко А. С. Современный взгляд на методику обучения школьников-инофонов // ВЕКТОРЫ РАЗВИТИЯ СОВРЕМЕННОЙ НАУКИ: сборник статей III Международной научно-практической конференции (29-30 января 2016 г, г. Уфа). – Уфа: РИО ИЦИПТ, 2016. – с. 43-45

Материалы для проведения тестирования.

Письмо.

Диктант.

Вот наш класс. Сейчас идет урок. Это наш учитель. Вот его стол. Рядом наши столы. На столах лежат учебники, ручки, словари и тетради. Мы внимательно слушаем учителя. Потом мы читаем новый рассказ и пишем диктант.

(35 слов)

Аудирование.

Время выполнения теста – 1 минута на позицию.

Тест состоит из шести позиций.

Инструкция к выполнению теста.

Количество предъявлений текстов – 2. После каждого прослушанного сообщения выберите правильный вариант и отметьте соответствующую букву.

1. – Скажите, пожалуйста, где автобусная остановка?

- Вот она.

- Спасибо. А вы не знаете, автобус номер 3 идет в центр?

- Нет, он идет только до университета.

- А какой автобус идет в центр?

- Номер 10.

- Спасибо.

2. – Покажите, пожалуйста, свое домашнее задание, Ира.

- Вот оно.
- А где твое домашнее задание, Ахмед?
- Извините, я был вчера в театре и не сделал упражнения. Я покажу их завтра.
- Хорошо.

3. – Здравствуйте, входите, пожалуйста. Как хорошо, что вы пришли!

- Здравствуйте! Вот конфеты к чаю.
- Спасибо большое. Это мои любимые конфеты!

4. – Смотрите, какие красивые грибы!

- Не трогай их. Это же мухоморы!
- Как жалко! А я хотел сварить из них суп.

5. – Какие чудесные розы!

- Вам нравятся эти цветы? Я сделаю для вас букет.
- Нет – нет, не надо, пусть растут.

6. – Поедем в воскресенье кататься на лыжах?

- Хорошо бы, но я не смогу. В понедельник у нас контрольная. Надо готовиться.
- А по какому предмету?
- По математике.

Имя, фамилия _____

Аудирование.

1. Они разговаривали... .

- А) на улице
- Б) в центре
- В) в автобусе

2. Они разговаривали

А) дома

Б) в театре

В) в школе

3. Они разговаривали

А) в ресторане

Б) дома

В) в магазине

4. Они разговаривали

А) на рынке

Б) в лесу

В) в поле

5. Они разговаривали

А) в цветочном магазине

Б) в лесу

В) в саду

6. Они разговаривали

А) осенью

Б) зимой

В) летом

Имя, фамилия _____

Грамматика.

Время выполнения теста – 30 минут.

Тест включает 28 позиций.

Задание. Выберите правильный вариант в скобках и подчеркните.

1. ... зовут Иван (мне, меня, я).
2. Я приехал ... (из Вьетнама, во Вьетнаме, Вьетнам).
3. Я живу ... уже два года (в Москву, из Москвы, в Москве).
4. Вы говорите ... ? (русский, по-русски, русский язык).
5. ... ты был? (где, откуда, куда).
6. Я смотрел это фильм ... телевизору (на, по, в).
7. Мы смотрели футбол ... стадионе (в, на).
8. Иван ... в школе или работает? (учит, учится).
9. Как ... эта улица? (зовут, называется).
10. Вот ... кресло (твой, твоя, твое).
11. ... есть красный карандаш (ты, у тебя, тебе)?
12. ... едем к бабушке? (мы, он, ты)
13. Наша семья живет в ... доме (новом, новый, нового).
14. Я читала ... книгу (интересная, интересной, интересную).
15. Отдел «Обувь» находится на ... этаже (второго, второй, втором).
16. ... сегодня рано вернулись домой (ты, она, они).
17. Мы ... в гости друзей (пригласили, пригласил, пригласила).
18. Дедушка приедет ... (суббота, субботы, в субботу).
19. Мой друг хочет ... в шахматы (играет, играл, играть).
20. Я не знаю, ... она пошла (когда, куда, где).
21. Мы подарили цветы ... (учителю, учитель, учителя).
22. Он говорит по-русски ... (хорошая, хороший, хорошо).
23. Это ... книги (мой, мои, мое).
24. Книги лежат на ... (столом, столе, стол).
25. Вы поедете в театр ... (с автобусом, на автобусе, на автобус)?
26. Дима не знает, что подарить ... (мама, мамы, маме).

27. Вечером я звонил ... (брат, брата, брату).

28. Сколько стоит ... (сыр, сыра, сыру)?

Техника чтения.

I.

Доктор Гаспар.

Доктор Гаспар был очень немолодой человек и поэтому боялся дождя и ветра. Однажды он пошел на прогулку. Это было летом, в июне. День был прекрасный: солнце сияло, трава была зеленая, пели птицы, дул легкий ветерок.

- Это хорошо, - сказал доктор, - только все равно нужно взять плащ и зонтик. Может пойти дождь.

(50 слов)

(По Ю. Олеше)

II.

Двойка.

На школьном дворе жила маленькая собачка. Ее звали Двойка. Почему ей дали такую кличку, никто не знал.

Дети обижали ее. Они бросали в нее камни, загоняли в кусты. Однажды учительница Мария Ивановна увидела это и сказала:

- Разве можно плохо относиться к собаке только за то, что у нее плохое имя?

Дети замолчали и задумались. Потом погладили Двойку и стали с ней играть. Оказалось, что Двойка очень хорошая и ласковая собачка.

(70 слов)

(По Е. Пермяку)

III.

Жила маленькая девочка по имени Ниночка.

Ей было всего пять лет. У нее были папа, мама и старая бабушка, которую Ниночка называла бабулей.

Мама уходила каждый день на работу, а с Ниночкой оставалась бабуля. Она учила Ниночку одеваться, умываться, причесываться и даже буквы писать.

С бабулей Ниночка проводила весь день, а с мамой только утро и вечер.

А папу Ниночка видела очень редко, потому что он работал далеко на Севере. Он был летчик и домой приезжал только в отпуск.

(79 слов)

(По Н. Носову)

Говорение.

Время выполнения теста – 20 минут.

Тест состоит из двух заданий.

Инструкция к выполнению задания № 1 (позиция 1 – 6).

Задание выполняется без предварительной подготовки. Тестируемый должен принять участие в диалогах. Он слушает реплику учителя и отвечает. Ответ должен быть полным (ответ «да» и «нет» не являются полным).

Задание № 1 (позиции 1 – 6). Примите участие в диалогах. Ответьте собеседнику.

1. – Алло! Здравствуйте! Это магазин?

-

2. – Простите, вы не знаете, какая это улица?

-

3. - Скажите, пожалуйста, где здесь станция метро?

-

4. - Извините, вы не скажете, который час?

-

5. – Здравствуй! Поздравляю тебя с праздником!

-

6. – Простите, вы не скажете, где находится цирк?

-

Инструкция к выполнению задания № 2 (позиции 1 – 20).

Задание выполняется без предварительной подготовки. Тестируемый должен принять участие в диалогах. Он знакомится с ситуацией и после этого начинает диалог.

Задание № 2 (позиции 1 – 20). Ознакомьтесь с описанием ситуации. Начните диалог.

1. Ты встретил свою учительницу. Что ты скажешь ей? (утром, днем, вечером)
2. Ты опоздал (а) на урок. Что ты сделаешь? Что ты скажешь учителю?
3. В класс пришел новый ученик. Как ты познакомишься с ним?
4. На уроке ты захотел в туалет. Что ты скажешь учительнице?
5. Сегодня праздник. Ты встретил своего учителя. Как ты его поздравишь?
6. Ты ищешь остановку автобуса. Что ты спросишь?
7. Ты хочешь увидеть картину, о которой много слышал. Но ты не знаешь, как ее найти в большом музее. Кого ты спросишь? Как?
8. Ты в музее. Тебе надо в туалет. Что ты спросишь?
9. В автобусе много пассажиров, тебе нужно выходить. Что надо сказать пассажирам впереди тебя?
10. Ты вошел в автобус и увидел друга, но в автобусе много пассажиров. Что надо сказать, чтобы пойти к другу?
11. Ты хочешь пойти в исторический музей, но не знаешь, где он находится. Как надо спросить?
12. Ты едешь в цирк, но не знаешь, где надо выходить. Как надо спросить?
13. В трамвае ты случайно толкнул женщину. Что нужно сказать?
14. Ты сидишь в автобусе. На остановке вошла старушка и встала рядом. Что нужно сделать и сказать?
15. Ты встретил друга. У него сегодня день рождения. Что ты ему скажешь?
16. У тебя скоро день рождения. Как ты пригласишь своего друга (друзей)? Расскажи им, где ты живешь. Дай свой адрес.
17. Тебя пригласили на день рождения. Но ты не можешь прийти. Как ты ответишь на приглашение?
18. К тебе пришли гости. Как ты встретишь гостей, что ты им скажешь?
19. Тебя пригласили в гости. Ты опоздал на 15 минут. Как ты извинишься?

20. Ты в гостях. Праздник еще не закончен, но тебе пора уходить. Что ты скажешь.

Как ты думаешь, что такое малая Родина?

Что для тебя малая Родина?

Когда ты думаешь о Родине, что представляешь? (подумай, как бы ты это изобразил)

Какие родственные слова можешь подобрать к слову Родина?

Попытайся составить связный текст о своей малой Родине.

Ответ можно написать на отдельном листке.

Что ты можешь рассказать о географическом положении своей Родины?

Опорные точки:

- какие страны-соседи;
- как называется столица;
- какие города входят в состав твоей Родины;
- напиши несколько интересных, на твой взгляд, названий улиц;
- какие реки, моря, озера находятся;
- расскажи о горах.

Ответ можно найти в энциклопедии, справочной литературе, интернете.

Можно распечатать небольшие картинки, сделать вырезки или зарисовки.

Какой язык используют на твоей Родине?

Сколько букв в алфавите?

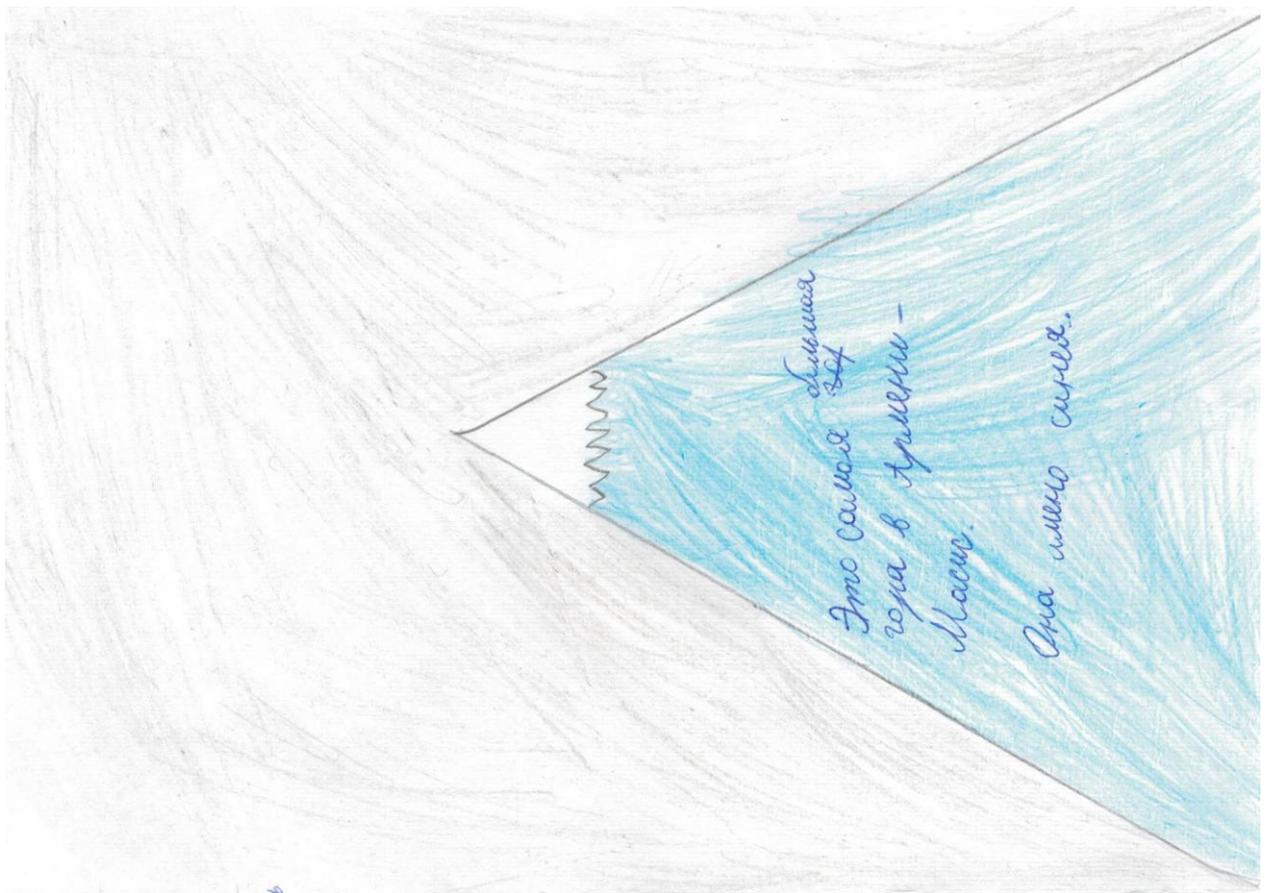
Сколько гласных, согласных букв?

Какие буквы ты считаешь уникальными (их не встретишь в другом алфавите)?

Что особенного есть в языке, чего нет в другом языке (род, число и т.д)?

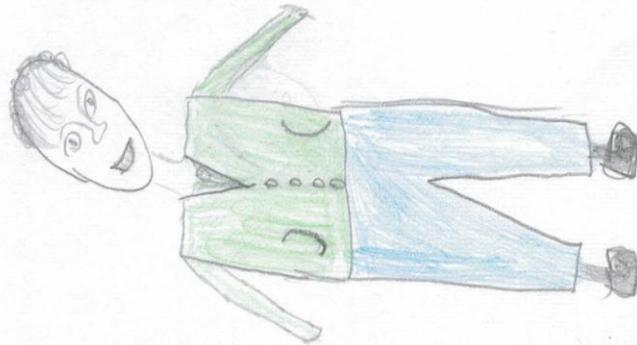


Родушка - это место где мы чувствуем колдовство.
Своей Родушкой я считаю Армию. Потому что там
я чувствую себя спокойной, обделанной. Там мне раст-
венным, знакомым, дружелюбным. Там красиво, когда
ты приходишь в неё не шагнув одного шага, но чувствуешь
себя тепло в душе, тебе хочется что-то куда-то просто
Армия, но на самом деле нет! Армия - это не
простой строй, он особый. И там есть много
различных, которые тебе помогут.



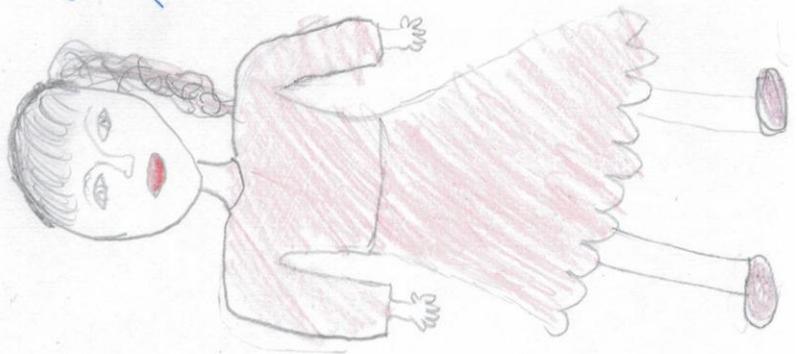
Жители моей страны.

Мужчина - папа



Женщина - мама.

Одежда
мамы - платье.



Митам могой родины очень дружелюбные
и восприимчивые!

Трианский мурчман (м х а м а р т) - типичный
милый мурчманности и смелый. Он громко выводит в
селе, Мурчман (к и е) - характерный охотник,
надежная охота мурчман. Дети (е р е х а н е р) -
убавляют старое поколение, живут в
младе, получают высшее образование, работают.
Все говорят на трианском языке, в школе
изучают русский язык, английский...

Чк см F K R a
 Z f L C T y K
 b f y K
 R a R n K u
 F j M K h K
 L z D j T y
 n y Z o K x T y

чел Z f ч к Y C z K r Z
 M y L L K n K a y y p r y y
 a g n e p c d y m p y y
 K n a y K y K O S S
 y n i o K i o o b o o p

мой курчур из Трианки - милый Омарсон.
Она левша, у неё хорошие вкальные данные.
Красиво пачкует и со вкусом одевается.

Трианская культура!
Самые важные события стимулируются
процессе культурного развития, было изобретение
трианской письменности, особая место занимает
трианская культура. Важной и составной частью
национальной культуры является трианская
музыка. Загадочность и таинственная музыка
трианки является также в её культуре. Трианская
национальная одежда называется трианскими тогу.